

## 郵送による転出について

下記の郵送による転出届に必要事項を記入の上、必要書類を市役所へ送付してください。

- ・送付するもの
  - ①郵送による転出届(下記のもの)
  - ②届出人の本人確認ができる資料(マイナンバーカード、運転免許証、健康保険資格確認書等)の写し
  - ③返信用封筒(封筒に切手を貼付してください)※国外へ転出の場合は必要無し
  - ④本人、本人と同一の世帯以外の方が届出される場合には、本人からの委任状  
本人以外の方が新住所地で転入手続をされる場合は委任状を持参してください。
- ・注意事項
- ・宛先 〒659-8501 兵庫県芦屋市精道町7番6号 芦屋市役所市民生活部市民室市民課

### 郵送による転出届

届出日 年 月 日

届出人	氏名		TEL	
	住所			
転出日	年 月 日			
これから の住所			これからの 住所の世帯主	
芦屋での 住所	芦屋市	芦屋での 世帯主		

転出する人の氏名・フリガナ (世帯主を含め住所が変わること全員)	生年月日	性別	世帯主との続柄
	西 明 大 昭 平 令	年 月 日	
	西 明 大 昭 平 令	年 月 日	
	西 明 大 昭 平 令	年 月 日	
	西 明 大 昭 平 令	年 月 日	
	西 明 大 昭 平 令	年 月 日	
	西 明 大 昭 平 令	年 月 日	
	西 明 大 昭 平 令	年 月 日	

改訂 202512

# Ashiya — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1

## 郵送による転出について

- ① 下記の郵送による転出届に必要事項を記入の上、必要書類を市役所へ送付してください。  
 - 送付するもの  
 ① 郵送による転出届(下記のもの)  
 ② 届出人の本人確認ができる資料(マイナンバーカード、運転免許証、健康保険資格確認書等)の写し  
 ③ 返信用封筒(封筒に切手を貼付してください)※国外へ転出の場合は必要無し  
 ④ 本人、本人と同一の世帯以外の方が届出される場合には、本人からの委任状  
 本人以外の方が新住所地で転入手続をされる場合は委任状を持参してください。
- ・ 注意事項
- 宛先 〒659-8501 兵庫県芦屋市精道町7番6号 芦屋市役所市民生活部市民室市民課

## 郵送による転出届

		届出日	年	月	日
届出人	氏名		TEL		
	住所				
転出日	年	月	日		
これから の住所				これからの 住所の世帯主	

郵送による転出について Moving out

1 下記の郵送による転出届に必要事項を記入の上、必要書類を市役所へ送付してください。 Moving out

2 ②届出人の本人確認ができる資料(マイナンバーカード、運転免許証、健康保険資格

My Number Card / My Number Card / Driver's license

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

3 ③返信用封筒(封筒に切手を貼付してください)※国外へ転出の場合は必要無し Return envelope / Moving out / Postage stamp

Prepare a self-addressed stamped envelope if documents need to be mailed back to you. Staff use only - do not fill in

4 本人以外の方が新住所地で転入手続をされる場合は委任状を持参してください。

New address / Letter of proxy / Power of attorney / Address

The address you are moving TO. Required if someone else is filing on your behalf.

5 宛先 〒659-8501 兵庫県芦屋市精道町7番6号 芦屋市役所市民生活部市民室市民課

[・ 宛先 〒659-8501 兵庫県芦屋市精道町7番6号 芦屋市役所市民生活部市民室市民課]

6 郵送による転出届 Moving out

7 年 月 日 [年 月 日]

8 届出日 Date of filing

Today's date. Use Japanese calendar or Western calendar.

9 氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

10 届出人 Applicant / Person filing the form

The person physically submitting the form. Usually yourself.

11 住所 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

12 転出日 年 月 日 Moving out

13 これから From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)



## セクション 1 — Section 1 (continued)

## 郵送による転出について

- ① 下記の郵送による転出届に必要事項を記入の上、必要書類を市役所へ送付してください。
- ・送付するもの
    - ①郵送による転出届(下記のもの)
    - ②届出人の本人確認ができる資料(マイナンバーカード、運転免許証、健康保険資格確認書等)の写し
    - ③返信用封筒(封筒に切手を貼付してください)※国外へ転出の場合は必要無し
    - ④本人、本人と同一の世帯以外の方が届出される場合には、本人からの委任状  
・本人以外の方が新住所地で転入手続をされる場合は委任状を持参してください。
- ・注意事項

宛先 〒659-8501 兵庫県芦屋市精道町7番6号 芦屋市役所市民生活部市民室市民課

## 郵送による転出届

届出人	氏名	TEL	届出日	年	月	日
			住所			
転出日	年	月	日			
これから の住所			これから の住所の世帯主			

15

## 住所の世帯主 Head of household / Address

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

① 芦屋での 住所	② 芦屋市	③ 芦屋での 世帯主	
④ 転出する人の氏名・フリガナ (世帯主を含め住所が変わる人全員)		⑤ 生年月日	⑥ 性別
⑨ 西 昭 ⑩ 年 月 日 ⑪ 大 昭 ⑫ 年 月 日 ⑬ 平 令 ⑭ 年 月 日 ⑮ 西 明		⑦ 世帯主との続柄	

1 芦屋での [芦屋での]

2 芦屋での [芦屋での]

3 芦屋市 [芦屋市]

4 転出する人の氏名・フリガナ Phonetic reading (katakana) / Full name / Moving out

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

5 生年月日 Date of Birth

Enter your birth date in the Japanese format: year/month/day (often using the Japanese imperial calendar system)

6 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

7 世帯主との続柄 Head of household / Relationship to head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. See relationship terms table.

8 (世帯主を含め住所が変わる人全員) Head of household / Address

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

9 西 明 [西 明]

10 年 月 日 Year Month Day

Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)

11 平 令 [平 令]

12 西 明 [西 明]

13 年 月 日 Year Month Day

Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)

14 平 令 [平 令]

15 西 明 [西 明]



## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

	西 明 <small>② 大 昭 令</small> <small>平</small>	<small>①</small> 年 月 日		
	<small>③ 西 明</small> <small>⑤ 大 昭 令</small> <small>平</small>	<small>④</small> 年 月 日		

1 年 月 日 Year \_\_ Month \_\_ Day \_\_

Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)

2 平 令 [平 令]

3 西 明 [西 明]

4 年 月 日 Year \_\_ Month \_\_ Day \_\_

Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)

5 平 令 [平 令]



Form p.1

## セクション3 — Section 3

	西 明 大昭 平令	年 月 日		
	西 明 大昭 平令	年 月 日		
				改訂 202512

1 西明 [西明]

2 年 月 日 Year \_\_ Month \_\_ Day \_\_

Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)

3 平令 [平令]

4 西明 [西明]

5 年 月 日 Year \_\_ Month \_\_ Day \_\_

Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)

6 平令 [平令]

7 改訂 202512 [改訂 202512]



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?